

Landeskollektivvertrag über die Ergänzungsvorsorge und die Einschreibung in den ergänzenden Gesundheitsfonds für die Schulführungskräfte und für die Inspektoren/Inspektorinnen der Schulen der Autonomen Provinz Bozen

Unterzeichnet am 20. Dezember 2018 aufgrund des Beschlusses der Landesregierung vom 30. Oktober 2018, Nr. 1110.

**Art. 1
Anwendungsbereich**

1. Der vorliegende Landeskollektivvertrag regelt die Ergänzungsvorsorge und die Einschreibung in den ergänzenden Gesundheitsfonds der Autonomen Provinz Bozen im Sinne von Artikel 12 Absatz 9 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, ersetzt durch Artikel 1 Absatz 2 des Legislativdekretes vom 19. November 2003, Nr. 345, und die entsprechende Beitragszahlung für die Schulführungskräfte, die Schulführungskräfte mit Inspektionsauftrag sowie für die an andere Organisationseinheiten des Landes abkommandierten Schulführungskräfte.

**Art. 2
Dauer, Ablauf und Fristen des Vertrages**

1. Dieser Landeskollektivvertrag ist so lange gültig bis er durch einen späteren Landeskollektivvertrag ersetzt wird.

2. Die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen sind ab dem in den einzelnen Vertragsbestimmungen angegebenen Datum und, in Ermangelung eines solchen, ab dem ersten Tag des Monats nach Inkrafttreten dieses Vertrages wirksam.

**Art. 3
Änderung des Landeskollektivvertrages über die Ergänzungsvorsorge für die Schuldirektoren/innen der Provinz Bozen vom 24. Oktober 2005**

1. Art. 3 Absatz 1 Buchstabe b) des Landeskollektivvertrages über die Ergänzungsvorsorge für die Schuldirektoren/innen der Provinz Bozen vom 24. Oktober 2005 wird wie folgt

Contratto collettivo provinciale sulla previdenza complementare e sull'iscrizione al fondo sanitario integrativo dei dirigenti scolastici e del personale ispettivo delle scuole della Provincia di Bolzano

Sottoscritto in data 20 dicembre 2018 in base alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1110 del 30 ottobre 2018.

**Art. 1
Ambito di applicazione**

1. Il presente contratto collettivo provinciale disciplina la previdenza complementare e l'iscrizione al fondo sanitario integrativo della Provincia autonoma di Bolzano ai sensi e nei limiti di cui all'articolo 12, comma 9, del DPR 10 febbraio 1983, n. 89, come sostituito dall'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 19 novembre 2003, n. 345, e la relativa contribuzione per il personale dirigente scolastico, il personale dirigente scolastico con incarico ispettivo ed il personale dirigente scolastico comandato ad altre unità organizzative della Provincia autonoma di Bolzano.

**Art. 2
Durata, decorrenza e tempi del contratto**

1. Il presente contratto collettivo provinciale rimane in vigore fino a quando non sarà sostituito da un successivo contratto collettivo provinciale.

2. Gli effetti giuridici ed economici decorrono dalle date indicate nelle singole disposizioni contrattuali o, in mancanza di queste, dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente contratto.

**Art. 3
Modifica del Contratto collettivo provinciale sulla previdenza complementare del personale dirigente scolastico della Provincia di Bolzano del 24 ottobre 2005**

1. L'art. 3, comma 1, lettera b), del Contratto collettivo provinciale sulla previdenza complementare del personale dirigente scolastico della Provincia di Bolzano del 24 ottobre 2005

ersetzt:

"b) Für das Personal, das für die Berechnung des Positionsgehaltes in der unteren Besoldungsstufe der achten Funktionsebene eingestuft ist, wird zusätzlich zum Beitrag gemäß Absatz 1 Buchstabe a) dieses Artikels mit Wirkung ab 01. Jänner 2019 ein weiterer Beitrag zu Lasten der Provinz von 1% gewährt. Der erhöhte Prozentsatz bleibt so lange aufrecht, bis das Personal in die obere Besoldungsstufe der achten Funktionsebene aufsteigt."

2. Nach Art. 3 Absatz 1 Buchstabe c) des Landeskollektivvertrages über die Ergänzungsvorsorge für die Schuldirektoren/innen der Provinz Bozen vom 24. Oktober 2005 werden die folgenden Buchstaben d), e) und f) eingefügt:

„d) Mit Wirkung ab 1. Jänner 2019 gewährt die Provinz zusätzlich zum Beitrag gemäß Absatz 1 Buchstabe a) und, sofern zutreffend, zum Beitrag gemäß Absatz 1 Buchstabe b) dieses Artikels einen weiteren Beitrag von jeweils einem Prozentpunkt, sofern auch das Personal den Beitragssatz zu seinen Lasten auf mindestens zwei Prozentpunkte erhöht oder dieser bereits mindestens zwei Prozent beträgt. Der Antrag dafür ist innerhalb der Frist laut Art. 3 Absatz 3 zu stellen.

e) Mit Wirkung ab 01. Jänner 2019 und bis zum 31. Dezember 2020 erhöht die Provinz ihren Beitrag gemäß Absatz 1 Buchstabe d) um einen weiteren Prozentpunkt, sofern auch das Personal seinen Beitrag für diesen Zeitraum einen weiteren Prozentpunkt erhöht und dafür innerhalb 15. Dezember 2018 einen eigenen Antrag stellt.

f) Mit Wirkung ab 01. Jänner 2019 wird für das Personal, das am 01. Jänner 2017 einen Prozentsatz von 2% oder mehr gewählt hat, von Amtswegen die Erhöhung laut Absatz 1 Buchstabe d) angewandt.

Für dieses Personal erhöht die Provinz mit Wirkung ab 01. Jänner 2019 und bis 31. Dezember 2020 ihren Beitrag gemäß Absatz 1 Buchstabe d) von Amtswegen um einen weiteren Prozentpunkt."

3. Art. 3 Absatz 2 des Landeskollektivvertrages über die Ergänzungsvorsorge für die Schuldirektoren/innen der Provinz Bozen vom 24. Oktober 2005 ist aufgehoben.

Art. 4

Einschreibung in den ergänzenden Gesundheitsfonds der Autonomen Provinz

-2-

Art. 4

Iscrizione al fondo sanitario integrativo della Provincia autonoma di Bolzano

è così sostituito:

"b) In aggiunta al contributo di cui al comma 1, lettera a) del presente articolo, con decorrenza 1° gennaio 2019, ai dipendenti che ai fini della determinazione della retribuzione di posizione sono inquadrati nel livello inferiore dell'VIII qualifica funzionale, viene concesso un ulteriore contributo a carico della Provincia dell'1%. La percentuale aumentata viene applicata fino a quando il personale non venga inquadrato nel livello superiore dell'VIII qualifica funzionale."

2. Dopo l'art. 3, comma 1, lettera c) del Contratto collettivo provinciale sulla previdenza complementare del personale dirigente scolastico della Provincia di Bolzano del 24 ottobre 2005 vengono inserite le seguenti lettere d), e) e f):

„d) Con decorrenza dal 1° gennaio 2019, la Provincia concede, in aggiunta al contributo di cui al comma 1, lettera a) e, se spettante, di cui al comma 1, lettera b) del presente articolo, un ulteriore contributo rispettivamente di un punto percentuale, qualora anche il personale aumenti il contributo a suo carico ad almeno due punti percentuali oppure questo contributo ammonti già ad almeno il due per cento. La relativa richiesta va presentata entro il termine di cui all'art. 3, comma 3.

e) Con decorrenza 1° gennaio 2019 e fino al 31 dicembre 2020, la Provincia aumenta il suo contributo di cui al comma 1, lettera d) di un ulteriore punto percentuale, qualora per detto periodo anche il personale aumenti il contributo a suo carico di un ulteriore punto percentuale e presenti la relativa richiesta entro il 15 dicembre 2018.

f) Con decorrenza 1° gennaio 2019 al personale che al 1° gennaio 2017 versava almeno di 2%, viene applicato d'ufficio l'aumento di cui al comma 1, lettera d).

Con decorrenza 1° gennaio 2019 e fino al 31 dicembre 2020, al personale di cui al comma 1, lettera d) viene versato un ulteriore contributo a carico della Provincia pari ad un punto percentuale".

3. L'art. 3, comma 2 del Contratto collettivo provinciale sulla previdenza complementare del personale dirigente scolastico della Provincia di Bolzano del 24 ottobre 2005 è abrogato.

Bozen

1. Mit dem Ziel, den Schulführungskräften mit Inspektionsauftrag sowie den an andere Organisationseinheiten des Landes abkommandierten Schulführungskräften ergänzende Leistungen zum öffentlichen Gesundheitssystem zu gewährleisten, schreibt die Landesverwaltung mit Wirkung ab 1. Jänner 2018 dieses Personal in den auf der Grundlage von Artikel 12 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 28. Oktober 2016 und von Artikel 3 des Landesgesetzes vom 7. August 2017, Nr. 12, errichteten ergänzenden Gesundheitsfonds zu den Bedingungen gemäß den folgenden Absätzen von Amts wegen ein.

2. Im Falle einer durchgehenden Abwesenheit von über einem Jahr auf Grund eines unbezahlten Wartestandes aus persönlichen, familiären oder Ausbildungsgründen wird das Personal für den entsprechenden Zeitraum nicht beim ergänzenden Gesundheitsfonds eingeschrieben und die Landesverwaltung überweist keine Beitragsquote.

3. Die Landesverwaltung stellt für jede/n eingeschriebene/n Bedienstete/n eine Beitragsquote von 125,00 Euro pro Jahr zur Verfügung, die jedwede Abgabe zu Lasten des Arbeitgebers beinhaltet. Die Parteien halten fest, dass die Beitragsquote kein Lohnelement darstellt, sodass Artikel 9-bis des Gesetzesdekrets vom 29. März 1991, Nr. 103, umgewandelt in das Gesetz vom 1. Juni 1991, Nr. 166, zur Anwendung kommt, welcher den Solidaritätsbeitrag zu Lasten des Arbeitgebers im Ausmaß von 10 Prozent vorsieht.

4. Für die im vorliegenden Vertrag nicht geregelten Aspekte wird auf den Gründungsakt, das Statut, die Geschäftsordnung und das Leistungsverzeichnis des ergänzenden Gesundheitsfonds verwiesen.

Art. 5

Umwandlung der Landesfunktionszulage in eine Positionszulage des Landes

1. Die Landesfunktionszulage gemäß Art. 5 Absatz 3 des Landekollektivvertrages für die Schulführungskräfte der Provinz Bozen vom 8. Oktober 2007 und gemäß Art. 3 Absatz 1 des Landekollektivvertrages der Inspektoren/Inspektorinnen der Schulen der Provinz Bozen vom 22. April 2008 wird mit Wirkung ab 1. Juni 2018 in die Positionszulage des Landes umgewandelt. Sie wird mit Wirkung ab 1.

1. Al fine di garantire al personale dirigente scolastico con incarico ispettivo ed al personale dirigente scolastico comandato ad altre unità organizzative della Provincia autonoma di Bolzano, prestazioni sanitarie integrative a quelle del sistema sanitario pubblico, a decorrere dal 1° gennaio 2018, l'amministrazione provinciale iscrive d'ufficio il suddetto personale al fondo sanitario integrativo istituito sulla base dell'articolo 12 del contratto collettivo intercompartimentale del 28 ottobre 2016 e dell'articolo 3 della legge provinciale 7 agosto 2017, n. 12, secondo le condizioni stabilite dai commi successivi.

2. In caso di assenza ininterrotta dal servizio di durata superiore a un anno a seguito di aspettativa non retribuita per motivi personali, di famiglia o di studio, il personale non viene iscritto, per il corrispondente periodo, al fondo sanitario integrativo e l'amministrazione provinciale non versa, per il medesimo periodo, alcuna quota di contribuzione.

3. Per ogni dipendente iscritto/a l'amministrazione provinciale mette a disposizione una quota annuale di contribuzione pari ad Euro 125,00, che include qualsiasi contributo a carico del datore di lavoro. Le parti danno atto che la quota di contribuzione non ha carattere retributivo, per cui trova applicazione la normativa prevista dall'articolo 9-bis del decreto legge 29 marzo 1991, n. 103, convertito dalla legge del 1° giugno 1991, n. 166, che prevede a carico del datore di lavoro il contributo di solidarietà nella misura del 10 per cento.

4. Per gli aspetti non disciplinati dal presente contratto si rinvia a quanto statuito dall'Accordo costitutivo, dallo Statuto, dal Regolamento e dal Nomenclatore delle prestazioni del fondo sanitario integrativo.

Art. 5

Trasformazione dell'indennità di funzione provinciale in indennità di posizione provinciale

1. A partire dal 1° giugno 2018, l'indennità di funzione provinciale prevista per i dirigenti scolastici della Provincia di Bolzano dall'art. 5, comma 3, del contratto collettivo provinciale dell'8 ottobre 2007 e per il personale ispettivo delle scuole della Provincia di Bolzano dall'art. 3, comma 1, del contratto collettivo provinciale del 22 aprile 2008 è trasformata in indennità di posizione provinciale. A decorrere dal 1° giu-

Juni 2018 auf der gleichen Grundlage berechnet wie für das Landespersonal mit Führungsauftrag. Der Mindest- und Höchstkoeffizient für die Berechnung dieser Positionszulage ist von den geltenden Landkollektivverträgen der Schulführungskräfte sowie der Inspektoren/Inspektorinnen der Schulen der Provinz Bozen geregelt.

2018 tale indennità è calcolata su una base uguale a quella utilizzata per il personale della Provincia con incarico dirigenziale. Il coefficiente minimo e massimo dell'indennità di posizione è disciplinato dai vigenti rispettivi contratti collettivi provinciali dei dirigenti scolastici e del personale ispettivo delle scuole della Provincia di Bolzano.

Bozen, den 20. Dezember 2018

Bolzano, il 20 dicembre 2018

Die öffentliche Delegation:

La delegazione pubblica:

Die Abteilungsdirektoren | I Direttori di ripartizione

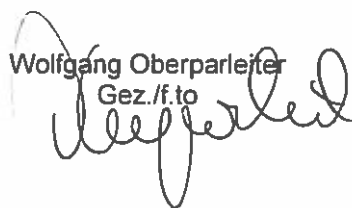

Stephan Tschigg
Gez./f.to


Tonino Tuttolomondo
Gez./f.to


Felix Ploner
Gez./f.to

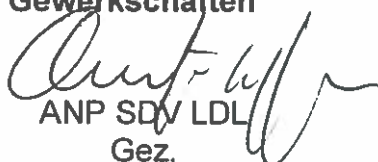

Albrecht Matzneller
Gez./f.to

Die Amtsdirektoren | I Direttori d'ufficio


Wolfgang Oberparleiter
Gez./f.to


Giorgio Danieli
Gez./f.to

Gewerkschaften


ANP SDV LDL
Gez.

Sindacati


ANP SDV LDL
f.to

SGBCISL Schule

NICHT Gez.

SGBCISL Scuola

NON f.to


GBW-FLC / AGB-CGIL
Gez.

FLC-GBW / CGIL -AGB
f.to

SSG/ASGB
Gez.



SSG/ASGB
f.to